

Opis produktu

Kamizelka ComfortVest przeznaczona jest do podtrzymywania pleców i ramion pacjenta od zewnątrz. Wewnętrzna powierzchnia kamizelki pokryta jest specjalnym materiałem zapobiegającym jej przesuwaniu się do góry na ciele pacjenta.

Kamizelka Liko ComfortVest dostępna jest w różnych rozmiarach.

Do kamizelki przyszyty jest pas do mocowania w talii pozwalający na utrzymanie jej we właściwym położeniu. Element ten zapewnia również bezpieczeństwo, zapobiegając wysuwaniu się pacjenta z kamizelki podczas pionizacji z pozycji siedzącej. Aby prawidłowo zamocować kamizelkę do podnośnika, na każdym haku należy umieścić dwie pętle.

Kamizelkę ComfortVest należy stosować wraz z pionizatorem Sabina™ wyposażonym w uchwyt nośny Comfort SlingBar (o szerokości 600 mm).





















W niniejszej instrukcji osoba podnoszona jest nazywana pacjentem, natomiast osoba podnosząca – opiekunem.

WAŻNE!

Podnoszenie i przenoszenie pacjentów zawsze wiąże się z pewnym ryzykiem. Przed przystąpieniem do użytkowania podnośnika oraz akcesoriów do podnoszenia należy zapoznać się z instrukcją obsługi. Ważne jest dokładne zrozumienie informacji zawartych w instrukcji obsługi. Wyrób może być używany wyłącznie przez przeszkolony personel. Należy upewnić się, że akcesoria do podnoszenia są przeznaczone do użytku z danym podnośnikiem. Podczas użytkowania należy zachować ostrożność. Za bezpieczeństwo pacjenta zawsze odpowiada opiekun. Podczas podnoszenia opiekun musi mieć na uwadze stan pacjenta. W przypadku wątpliwości należy skontaktować się z producentem bądź dostawcą.

Opis symboli

Przedstawione symbole znajdują się w niniejszym dokumencie i/lub na produkcie.


Symbol	Opis
	Ostrzeżenie; zwraca uwagę na sytuację wymagającą szczególnej uwagi oraz zachowania ostrożności.
	Przed użyciem zapoznać się z instrukcją obsługi
	Oznaczenie CE
	Producent odpowiedzialny
	Data produkcji
	Identyfikator produktu
	Numer seryjny
	Wyrób medyczny
	Nie czyścić chemicznie
	Nie prasować
	Suszenie w suszarce bębnowej
	Nie suszyć w suszarce bębnowej
	Czyszczenie Symbol jest zawsze połączony z zalecaną temperaturą w °C i °F.
	Nie zawiera lateksu
	Przeglądy okresowe
	Nie wybielać
	Pozostawić do wyschnięcia w cieniu
	Kierunek do góry i symbol na zewnętrznej części wyrobu
	Symbol na zewnętrznej części wyrobu
 <small>(01) 0100887761997127 (11) Y1MMDD (21) 012345678910</small>	Kod kreskowy matrycy danych GS1 może zawierać następujące informacje: (01) Globalny numer jednostki handlowej (11) Data produkcji (21) Numer seryjny

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przed przystąpieniem do podnoszenia należy zwrócić uwagę na następujące kwestie:

- Osoba decyzyjna powinna zdecydować, czy w danym przypadku potrzebna jest większa liczba opiekunów.
- Należy upewnić się, że model, rozmiar, tkanina i konstrukcja wybranego nosidła odpowiadają potrzebom pacjenta.
- Zaplanować podnoszenie, tak aby mogło ono zostać przeprowadzone jak najsprawniej i najbezpieczniej.
- Uchwyty nośne Liko są wyposażone w zatrzaski. Mimo to należy zachować szczególną ostrożność. Przed podniesieniem pacjenta z danej powierzchni, ale po pełnym naprężeniu pasów, należy upewnić się, że pasy są prawidłowo zamocowane do haków uchwyty nośnego.
- Wysokość podnoszenia jest różna dla każdego pacjenta.
- Nigdy nie pozostawiać pacjenta bez nadzoru podczas podnoszenia.
- Należy upewnić się, że koła tóżka lub wózka transportowego itp. są zablokowane podczas podnoszenia/transferu.
- Należy zawsze pracować zgodnie z zasadami ergonomii. Należy zachęcać pacjenta do aktywnej współpracy podczas podnoszenia.

Nieprawidłowe zamocowanie nosidła do uchwyty nośnego może spowodować poważne obrażenia ciała pacjenta.

 Wyrób medyczny klasy I

Zmiany w produkcji

Produkty firmy Liko są stale udoskonalane i z tego względu zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania w nich zmian bez uprzedniego powiadomienia. Informacje oraz wskazówki dotyczące modernizacji produktów można uzyskać u przedstawiciela firmy Hill-Rom.

Design and Quality by Liko in Sweden

Firma Liko posiada certyfikat systemu zarządzania jakością ISO 9001 i jego odpowiednik dla wyrobów medycznych ISO 13485. Firma Liko posiada również certyfikat systemu zarządzania środowiskowego ISO 14001.

Informacja dla użytkowników i/lub pacjentów w UE

Wszelkie poważne wypadki, które wystąpiły w związku z wyrobem, należy zgłaszać producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym przebywa użytkownik i/lub pacjent.

Serwis i konserwacja

Nosidło należy sprawdzić przed każdym użyciem. Wszystkie wymienione poniżej elementy należy sprawdzić pod kątem uszkodzeń lub zużycia:

- Tkanina
- Pasy
- Szwy
- Pętle

Nie używać uszkodzonych akcesoriów do podnoszenia.

W przypadku wątpliwości należy skontaktować się z producentem bądź dostawcą.

Instrukcje dotyczące czyszczenia: zob. etykieta produktu oraz załącznik „Serwis i konserwacja nosideł Liko”.

Przeglądy okresowe

Produkt musi być sprawdzany co najmniej raz na 6 miesięcy. Jeśli częstotliwość użytkowania lub czyszczenia produktu jest większa od standardowej, mogą być wymagane częstsze przeglądy. W sprawie protokołów należy kontaktować się z przedstawicielem firmy Hill-Rom.

Okres eksploatacji produktu

Okres eksploatacji produktu wynosi od 1 roku do 5 lat przy normalnym użytkowaniu. Okres eksploatacji produktu zależy od rodzaju tkaniny, częstotliwości użytkowania, stosowanej procedury czyszczenia oraz wagi podnoszonych pacjentów.

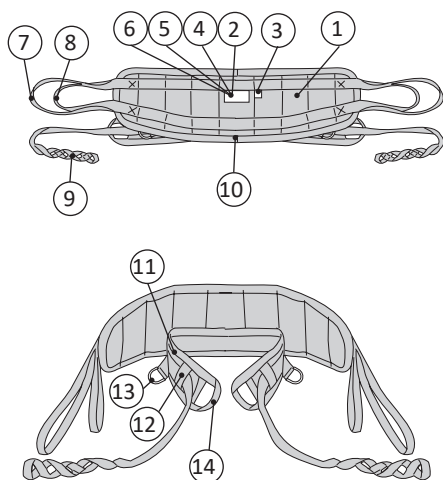
Wskazówki dotyczące utylizacji

Całe nosidło, w tym listwy, materiał wyściółki itd., należy utylizować jako odpady łatwopalne.

Firma Hill-Rom dokonuje oceny i udziela użytkownikom wskazówek dotyczących bezpiecznej obsługi i usuwania swoich wyrobów w celu zapobiegania obrażeniom, takim jak skaleczenia, przebicia skóry i otarcia, oraz wszelkich wymaganych czynności związanych z czyszczeniem i dezynfekcją wyrobu medycznego po użyciu i przed jego usunięciem. Klienci powinni przestrzegać wszystkich przepisów krajowych, wojewódzkich, regionalnych i/lub lokalnych w zakresie bezpiecznego usuwania wyrobów i akcesoriów medycznych.

W razie wątpliwości użytkownik powinien najpierw skontaktować się z działem wsparcia technicznego firmy Hill-Rom w celu uzyskania wskazówek dotyczących protokołów bezpiecznego usuwania.

Budowa

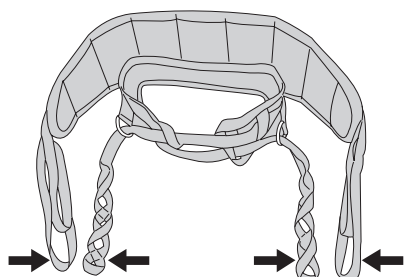


1. Kamizelka zewnętrzna
2. Numer seryjny
3. Oznaczenie rozmiaru (kolor)
4. Etykieta produktu
5. Etykieta: przegląd okresowy
6. Etykieta: Oznaczenie indywidualne (użytkownik)
7. Pas zewnętrzny
8. Pas wewnętrzny
9. Pętla nośna
10. Dolna krawędź
11. Pas
12. Szlufka pasa wewnętrznego
13. Pierścienie w kształcie litery „D”
14. Szlufka pasa zewnętrznego

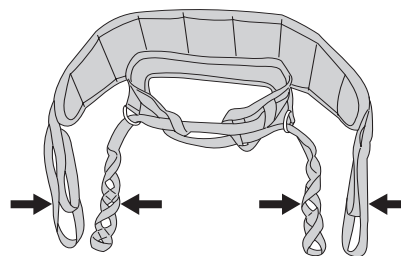
Opis: używanie pasów

A: pasy kamizelki zewnętrznej

Aby zapewnić maksymalną elastyczność, zewnętrzną kamizelkę wyposażono w dwa zestawy pasów, tj. pasy zewnętrzne i wewnętrzne. Na ogół pasy wewnętrzne stosuje się do uzyskania maksymalnie wyprostowanej postawy pacjenta. Pasy zewnętrzne potrzebne są, gdy wymaga tego obwód ciała pacjenta lub jeśli pacjent jest za niski w stosunku do wysokości haków uchwytu nośnego pionizatora Sabina™. W przypadku użycia pasów wewnętrznych zaleca się zamocowanie do haków podnośnika także pasów zewnętrznych. Ułatwia to wzrokową kontrolę pasów.



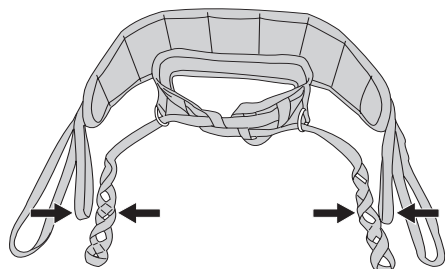
A:1 Po zamocowaniu pasów zewnętrznych (kamizelka zewnętrzna) odległość pomiędzy pacjentem a podnośnikiem zwiększa się, a wysokość podnoszenia – zmniejsza.



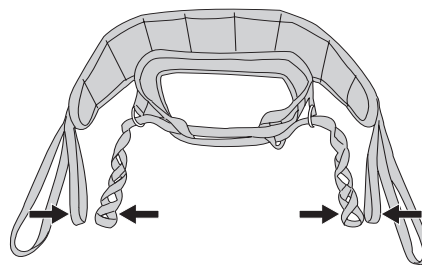
A:2 Po zamocowaniu pasów wewnętrznych (kamizelka zewnętrzna) odległość pomiędzy pacjentem a podnośnikiem zmniejsza się, a wysokość podnoszenia – zwiększa.

B: pętle nośne

Za pomocą pętli nośnych można odpowiednio dopasować kamizelkę wokół górnej części ciała pacjenta. Regulacji dokonuje się poprzez zamocowanie odpowiednich pętli nośnych na hakach pionizatora Sabina. Jeśli pętle nośne okażą się zbyt krótkie dla pacjenta, można zastosować pętle wydłużające Extension Loop firmy Liko.



B:1 Użycie pętli wewnętrznych do ściślejszego dopasowania.

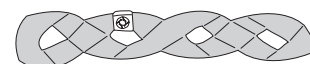


B:2 Użycie pętli zewnętrznych do luźniejszego dopasowania.

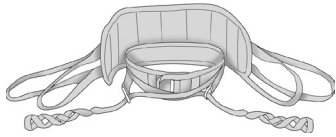
Podczas podnoszenia pacjenta z pozycji siedzącej do stojącej kamizelka zacieśnia się wokół ciała pacjenta, dopóki pasy kamizelki zewnętrznej są poluzowane. W miarę zwiększania się napięcia pasów kamizelki zewnętrznej zmniejsza się napięcie pętli nośnych, uniemożliwiając tym samym dalsze zaciskanie pasa wokół talii.

Klipsy do pętli nośnych

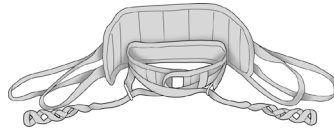
To praktyczne akcesorium pozwala oznaczyć pętle dobrane odpowiednio do danego pacjenta. Ułatwia to opiekunowi wybór właściwej pętli mocowanej do uchwytu nośnego.



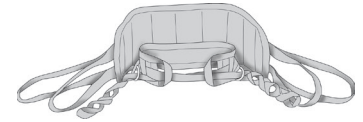
Dopasowywanie kamizelki ComfortVest



Wer. A: dla pacjentów o bardzo szczupłej sylwetce
Wyjąć pętlę nośną ze szlufek pasa wewnętrznego i przeprowadzić przez metalowe pierścienie w kształcie litery „D”. Pozwala to ściślej dopasować pas.



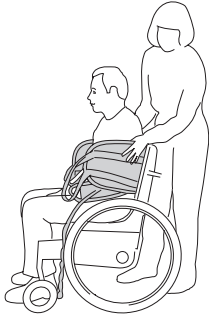
Wer. B: dla pacjentów o normalnej sylwetce
Wyjąć tylko jedną pętlę nośną ze szlufki pasa wewnętrznego. Następnie skrzyżować pętlę nośną i przeprowadzić je przez metalowe pierścienie w kształcie litery „D”.



Wer. C: dla pacjentów o masywnej budowie ciała
Przeprowadzić pętlę nośną przez szlufki pasa wewnętrznego i zewnętrznego, a następnie przez metalowe pierścienie w kształcie litery „D”.

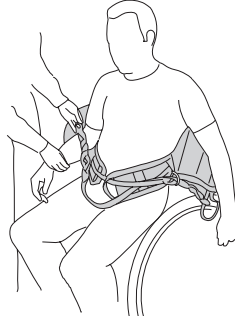
Aktywne podnoszenie pacjenta z pozycji siedzącej do stojącej przy użyciu pionizatora Sabina™ i kamizelki Liko ComfortVest™

1.



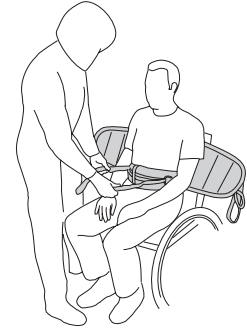
1. Wsunąć kamizelkę ComfortVest za plecy pacjenta do poziomu talii. Dolną krawędź pasa do mocowania w talii umieścić jak najniżej i najbliższej ciała pacjenta, układając ramiona pacjenta między kamizelką i pasem.

2.



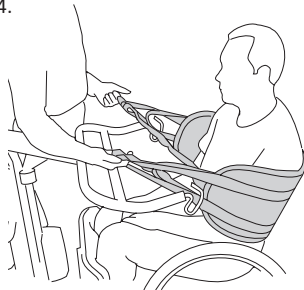
2. Skrzyżować pętlę nośną i przeciągnąć je przez pierścienie w kształcie litery „D” po przeciwnych stronach. Różne możliwości dopasowania opisano powyżej.

3.



3. Pociągnąć za pętlę nośną, aby sprawdzić, czy naciąg pasa mocowanego w talii jest odpowiedni. Jeśli pas nie jest odpowiednio napięty, należy zmienić konfigurację przeplotów pętli nośnych.

4.



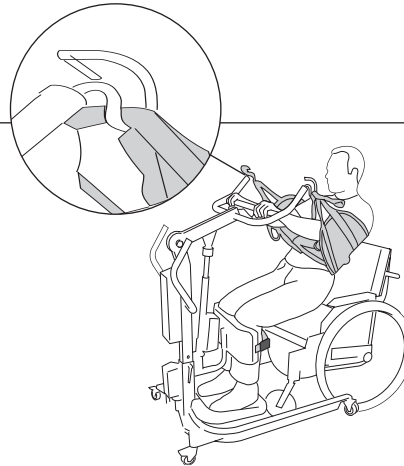
4. Określić, które pasy (zewnętrzne czy wewnętrzne) mają zostać zamocowane do podnośnika poprzez jednoczesne pociągnięcie na zewnątrz i ku górze skrzyżowanych ze sobą pasów kamizelki zewnętrznej oraz pętli nośnych. Zob. schemat rozmieszczenia pasów na stronie 4, B: pętlę nośną.

Zamocować pas wokół talii, wybierając taką konfigurację, w której podczas naciągania pasów w trakcie podnoszenia pacjenta naciąg pasów kamizelki zewnętrznej i pętli nośnych jest taki sami.

Ustawić pionizator Sabina w odpowiednim miejscu i dostosować szerokość podstawy jezdnej. Umieścić stopy pacjenta na środku podnóżka. Golenie powinny być umiejscowione równoległe do zamocowanych na podnośniku podparć goleni. W razie potrzeby wyregulować położenie podparć w pionie i w poziomie. Zamocować i napiąć pas wokół goleni.

Zamocować pętlę nośną oraz pasy kamizelki zewnętrznej na hakach podnośnika (za pomocą wybranych pętli zgodnie z instrukcją powyżej).

5.



5. Rozpocząć podnoszenie. Podnośnikiem steruje się za pomocą przycisków „w górę” i „w dół” na sterowniku ręcznym (dostępne są dwie prędkości). Pacjent może aktywnie uczestniczyć w procesie podnoszenia, chwytając za poprzeczny uchwyt nośny i podciągając się.

Wskazówka! Zaleca się, aby podczas podnoszenia pacjent odchylił górną część tułowia do tyłu w celu kompensacji osłabionej siły mięśni w dolnej części ciała. Taka pozycja ułatwia wstawanie, zwiększa komfort i zapobiega przesuwaniu się kamizelki w górę.

6.



6. Wysokość podnoszenia pacjenta należy dostosować do konkretnego przypadku. Regulację maksymalnej wysokości podnoszenia można przeprowadzić:

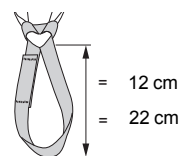
- Dostosowując podstawę jezdną pionizatora Sabina do wysokości podnoszenia. Patrz instrukcja obsługi pionizatora Sabina.
- Wybierając zewnętrzne lub wewnętrzne pasy kamizelki zewnętrznej. Zob. strona 4, A: pasy kamizelki zewnętrznej.

Akcesoria przeznaczone do kamizelki Liko ComfortVest

Pętla wydłużająca Extension Loop

Pętla wydłużająca Extension Loop, zielona, 12 cm
 Pętla wydłużająca Extension Loop, zielona, 22 cm
 Pętla wydłużająca Extension Loop, szara, 12 cm
 Pętla wydłużająca Extension Loop, szara, 22 cm

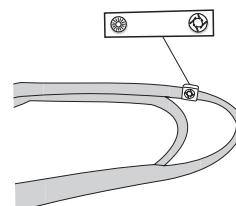
Nr prod. 3691102
 Nr prod. 3691103
 Nr prod. 3691302
 Nr prod. 3691303



Klipsy do pętli nośnych Loop Clips

Klipsy do pętli nośnych Loop Clips, czerwone, 4 szt.
 Klipsy do pętli nośnych Loop Clips, pomarańczowe, 4 szt.
 Klipsy do pętli nośnych Loop Clips, żółte, 4 szt.
 Klipsy do pętli nośnych Loop Clips, niebieskie, 4 szt.
 Klipsy do pętli nośnych Loop Clips, czarne, 4 szt.

Nr prod. 3666033
 Nr prod. 3666034
 Nr prod. 3666035
 Nr prod. 3666036
 Nr prod. 3666037



Informacje ogólne o kamizelce Liko™ ComfortVest™, mod. 95

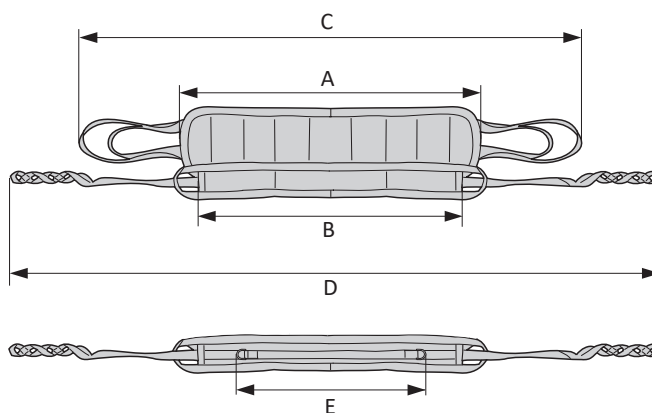
Produkt	Nr prod.	Rozmiar		Materiał	Masa pacjenta ¹	Maks. obciążenie ²
Liko ComfortVest	3595414	S	Mały	Siatka poliestrowa, pokryta plastikiem	< 60 kg	200 kg
Liko ComfortVest	3595415	M	Średni	Siatka poliestrowa, pokryta plastikiem	50–80 kg	200 kg
Liko ComfortVest	3595416	L	Duży	Siatka poliestrowa, pokryta plastikiem	70–100 kg	200 kg
Liko ComfortVest	3595417	XL	Bardzo duży	Siatka poliestrowa, pokryta plastikiem	> 100 kg	200 kg

¹ Podana masa pacjenta stanowi tylko wskazówkę – dopuszczalne są odstępstwa od zaleceń.

² W celu utrzymania maksymalnego obciążenia należy stosować podnośnik/akcesoria przeznaczone do przenoszenia takiego samego lub większego obciążenia.

Wymiary (cm)	A	B	C	D	E
Mały rozmiar	90	80	155	220	55
Średni rozmiar	90	80	155	220	70
Duży rozmiar	110	105	180	240	85
Bardzo duży rozmiar	110	120	180	240	100

Podane wymiary są orientacyjne i mogą się nieznacznie różnić.



Kombinacje

Kamizelka ComfortVest przeznaczona jest do stosowania wyłącznie z pionizatorami Liko Sabina™. Zaleca się stosowanie pionizatora Sabina z uchwytem nośnym Comfort SlingBar (o szerokości 600 mm).

Łączenie akcesoriów/produktów innych niż zalecane przez firmę Liko może stwarzać zagrożenie dla bezpieczeństwa pacjenta.



www.hillrom.com

Liko AB
 Nedre vägen 100
 975 92 Luleå, Szwecja
 +46 (0)920 474700

Liko AB is a subsidiary of Hill-Rom Holdings Inc.

Enhancing outcomes for
 patients and their caregivers:

Hill-Rom